

NÁŠ TŘEBAŇ

NEZÁVISLÝ TŘEBĀNSKÝ OBČASNIK

NABÍDKA NN -

28. ŘÍJEN+++ROZHOVOR S NOVÝM STAROSTOU+++BURZA
NOVÍ TŘEBĀNACI+++NOVÝ SERIAL+++RECENZE+++SPORT

Možná definitivní fototéčka z letosním létem. Foto R. Tláskal

A TAK TO BYLO... U NÁS

... Zprávu o státním převratu dne 28. října 1918 se jako první v Zadní Třebani doveděl Vladimír Žilka a z radoší strhl jediného místního rakouského obce, který hnázdil na trafice.

Domy byly ozdobeny prapory a večer se konal slavný a radostný průvod obcí, který uzavřela veselice v hostinci. Zadní Třeban oslavila narození republiky.

Zdeněk Zdrůbek -
Z KRONIK PODBRDSKA /

NOVINKY Z RATHAUŠU

Ve čtvrtek 17.10. se k pravidelnému zasedání sešlo obecní zastupitelstvo Zadní Třebaně.

Na programu byly zprávy předsedů jednotlivých komisi. Zastupitelstvo se také zabývalo přípravou přízkumu téma občanů o plynovou přípojku, který bude proveden formou dotazníku.

Příští zasedání OZ se koná 31.10. 1991.

/ma/

28. ŘÍJEN - VÍMIŠENÍ ČESkoslovenské SAMOSTATNOSTI

BUDEME ZASE VELCI

Za několik dní vzpomneme již 73. výročí vyhlášení samostatnosti společného státu Čechů a Slováků. Došlo k němu po hrdinském boji našich legií na bojištích I. světové války, který se zapsal zlatým pásem do historie nového státu.

Nové Československé republika vznikala na ruínách Rakousko-Uherska a od samého začátku se potýkala s řadou hospodářských těžkostí. Na území Čech byla většina hutního a strojírenského průmyslu monarchie. Po jejím rozpadu zůstal pochopitelně věškerý tento průmysl na místě a protože jak Rakousko, tak Maďarsko se

nestavěly k ČSR kladně, objevovaly se potíže s odbytem zboží. Světová krize v letech 1929-32 těžce zasáhla naš stát. Po jejím skončení senice hospodářství zvolna zotavovalo, ale nástupem Hitlera k moci r. 1933 byla republika donucena k rozsáhlému zbrojení a budování opevnění. Skončení na straně 2/

... vyhlášku Městské rady v Revnicích o udržování čistoty a pořádku? Myslím, že by nebylo od věci mít dokument podobného znění k dispozici i ve Třebani. (mf)

VÝHLÁŠKA R. 1/91

Dokument o udržování a udržování čistoty a pořádku v městě Revnice. Je v něm uvedeno, že v roce 1938 bylo podepsáno dohodou mezi Československem a Německem o udržování čistoty a pořádku v oblastech, které byly v této době v rukou Němců. Dokument je významný pro vědu o dějinách Evropy a světa.

Václav

Foto: J. Malý

BUDEME ZASE VELCI / DOKONČENÍ /

bilo v roce 1938 Mnichovskou dohodou, půl roku na to vyhlášením Slovenského státu, satelitu fašistického Německa, a 15. března 1939 vznikem Protektorátu Čechy a Morava.

Pohlédneme-li dnes, po 73 letech existence ČSR, zpět, můžeme s hrůzou konstatovat, že nově vzniklý stát byl pilířem demokracie v Evropě, které bud sklonila k fašismu, nebo měla takové vlády (viz. Francie a Anglie), které přivedly nás světadíl ke II. světové válce. Špatně uzavřenými mírovými smlouvami ve Versailles, Trianonu a Locarnu, jejich nedodržováním a hlavně pomstyčitivostí a snahou rozdělit poražené Německo, Rakousko a Osmanskou říši za každou cenu. Následky vidíme do-

dnes např. v Jugoslavii, kde spojili šest křesťanského Rakousko-Uherska s částí mořemánského Srbska, Černé Hory a Maďarskem, kde se nazývají všechni nenávidějí.

Přes různé vady tzv. první republiky se jednalo o stát, který prospeoval, o stát demokratický, jenž se podařilo zdejstovat až po 40 letech vlády komunismu. Morální úroveň jeho obyvatel vynikla v první i druhé světové válce. Statečnost našich omezených sil na všech bojištích byla uznaná a vysoko oceněna většinou mocnostmi.

Datum 28. října bylo komunistickým režimem zneužíváno k vyhlášení různých právních aktů, počínaje ústavou z r. 1948, které ideálně první republiky hrubě pošpinily. Připomeneme si v těchto pamětných dnech všechno to, co nás v očích světa dělalo velkými, a snažme se napravit to, čím byly ideálně 28. října znevykleny.

Jiří Novák

SLUŠNÝ VÝDĚLEK Z PODZIMNÍ BURZY PRO MŠ

TŘEBAN NEMÁ ZÁJEM?

Burza - prodej oděvů, obuvi, sportovních potřeb, knih a hraček - byla pořádána ve zdejší mateřské škole 4.a5. října 1991.

Velký výběr pěkných věcí bylo možno odkoupit za opravdu nízké ceny. Např. zimní bunda na asi pětileté dítě stála 34 Kčs, chlapec košilky 15. Zeptala jsem se ředitelky MŠ Aleny Frydřichové, jak je s prodejem spokojena a co pořídí za získané peníze. Rekla mi:

"Burza se letos vydala lépe, než lonského roku. Návštěvnost byla dobrá, ale vybírat přicházeli spíš cizí lidé než třebanští. Získali jsme něco přes 2200 korun. Peníze po-



užili na zakoupení hraček a knížek pro děti, něco ponechám na divadlo. Znovu děkuji všem ženám, které se obětavě staraly o zdárny chod prodeje, ale i o přípravu a ukončení burzy. Ještě hodně věcí zůstalo neprodáno."

S paní ředitelkou jsme se shodly v tom, že není tak zle, jak se mnohdy říká. Já sama jsem viděla, že na zdejší burze bylo možno obléci pěkně dítě za pár korun, ale využili toho bohužel jen někteří.

Marie Kloubková

Burza se vydávala u zásluhou velké dobré propagace.
Foto NN J. Malý

JEDEMÉ DÁL

To jsou paradoxy! Mám ještě v živé paměti, jak se MIROSLAV BRÍŽDALA před obecními volbami bránil kandidatuře. Ano z něj zástupci OF dostali až po dlouhém vyjádření. Dnes je starostou.

"Moc jsem nevěřil, že mě lidé zvolí. Ale jeden důvod kandidovat jsem měl, ten také nakonec rozhodl, že jsem přijal funkci starosty; chci podporovat třebanské organizace a spolky. Podporovat a zároveň nutit k větší aktivitě, aby byly schopny doplnovat sféru služeb. Ne, že bych chtěl bránit politickým stranám v činnosti, ale ty nás přiliš nevytrhnou. Nevytvářejí hodnoty, jen si přisvojují kompetence. To mne štve i v celestétním měřítku."

Takže v žádné straně nejste?

Nejsom a nebudu. Došlo jsem sice jakousi prominentní přihlášku k sociální demokracii, ale bohužel...

Strany ve Třebani nepracují, ale že by spolkový život zrovna kvetl.

Bez problémů pracují zahrádkáři, chovatelé. Nevím, jak jsou na tom hasiči, starostí začíná mít TJ Ostrovan. Chci se sejít se zástupci všech organizací a spolků v Zadní Třebani a probrat s nimi, co dál. Užší kontakty musíme navázat s chatařským výborem, rád bych, aby u nás vznikl Klub důchodců. To všechno by mělo mít v podstatě jediný cíl - zlepšit mezilidské vztahy. Jejich úroveň je v naší vesnici hrôzná.

Myslite si, že se stav obecné morálky nějakým způsobem promítal i do toho, co se v minulých dnech stalo na rychte?

Určitě. Kdyby nic jiného, tak ovlivnil a urychlil rozhodnutí Pepí-

ka Doubka. Nemáme na to samozřejmě recept, ale nechtěl bych, aby se něco podobného v budoucnu opakovalo. Už jsme se dohodli s J. Nikodýmem, že komise ochrany veřejného pořádku, v jejímž čele stojí, bude postupovat podstatně tvrdším způsobem proti těm, kteří jakýmkoliv způsobem narušují životní prostředí. A říkám rovnou, neobejde se to bez pokut. Je nám jasné, že si tím naděláme spoustu nepřátel, ale nechceme být za každou cenu zadobře se všemi.

OÚ pod vedením J. Doubka měl dost odpůrců, ale většina lidí jej podporovala. Změní se něco v politice rychty?

M Y - V Y V Y - M Y

Děkuji za důležitou odpověď
Váš

Miroslav Bríždal

15.4

Tělu sv. 1. a 1. Nášdy
děkuji panu Doubkovi,
že se sv. o něstaral.
Přejí panu starostovi
Bríždalovi hodně
úspěchů v práci a
aby ji měl také
rád a příjem se moci
ně podíval.



Miroslav Bríždal bezprostředně po zvolení starostou. Kvůli fotografovi NN ukončil i s odznamem státní moci na krku.

Foto NN J. Malý

Ne. Budeme pokračovat v tom, co už bylo začato. Koneckonců, starosta odešel sám a ne proto, že by svoji práci dělal špatně, či vedl obec tam, kam neměl. Zásadní úkoly - plynofikace, čistička, vodovod, restituce - zůstávají. Pokud jde o nápravy křivd, je třeba postupovat tak, abychom zároveň nepáchali křivdy jiné. Pro některé obyvatele Třebaně začínají být aktuální otázky vrácení majetku. Pokud ho získali zákonnou cestou, nemají se čeho obávat. V nejhorším případě rozhodne soud. V NN má své pravidelné místo SLOVO STAROSTI...

Budeme k sobě ohleduplní. Budeme ve všech, i konfliktních situacích tolerantní. Za vším, za vším je vždycky člověk. A to je to nejdůležitější.

Miroslav Frýdl

NEJSTARŠÍ OSÍDLENÍ

V minulém čísle MN jsem ukončil seriál z černé kroniky naší obce za posledních téměř 200 let. Jistě vás překvapilo, kolik smutku, neštěstí a tragédií se udělo v tak malé vsi. Ale lukový už je život. Proto také by si ho lidé neměli ztrpčovat pomluvami, nenávisti, závistí, furlanstvím a často i jen malodůstatností a nepochopením blížních.

Pro další čísla MN jsem si připravil seriál o historii naší obce a krajiny od pravěku až do současnosti. Dnes začneme geologickým terénem Zadní Třebaně a nejstarším osídlením jejího území.

Obec Zadní Třeban leží u ústí Svinářského potoka do Berounky. Toto místo se nachází na okraji někdejšího pravohorního jezera, jež dalo vzniknout věpencovému masivu Českého krasu, tzv. Barrandiu. Geologický útvar, který tvoří terény obce a jejího okolí, se nazývá orlovík a jsou to v daném případě vrstvy zádičké charakterizované černými břidlemi a typickými otisky pravěkých červů "graptolitů". Břidly jsou přerušeny místy vyvřelinami typu diabasu, "žabéku", zeleného až černého kamene, který vytváří ekél u nad hlevní tratí na boku Očkova, skálu ve vsi nad potokem a nad čp. 17 a 18, ale také černou skálu na protějším břehu Berounky směrem k Revnicím. Vrchní vrstva terénu obce je však pokryta povětšině náplavem řeky Berounky, Svinářského i Bělečkového potoka, a to i na Očkově, Třebanské a Chybě, kde všechny bývaly ještě mezi vělklami otevřeny četné pískovny.

Vzhledem k tomu, že se nikde v okolí obce nenašel žádné jeskyně ani skalní útvary s převáslou stěnou, nelze předpoklá-

dat, že by ke stálejšímu osídlení území naší obce bylo došlo dříve než v době bronzové, kdy si teprve člověk začal stavět chytré ve volném terénu a přešel od loveckého způsobu života k pastevectví. Z doby asi kolem 50.000 let př.n.l., tzv. aurinacienu, tedy starší doby kamenné, v níž byl hlavním lovem zvířetem v našich krajích jeskynní medvěd, byly siče nalezeny stopy osídlení v Revnicích /mezi tratí a lesem pod obcí/, ale podle rozsahu nálezu je patrné, že šlo o pouhou zastávkou pravěkých lovců, kteří jen krajem procházeli, nikoliv o stálejší loveckou stanici.

Značně později, až asi z doby 1500 př.n.l., je osídlení údolí Svinářského potoka pastevci ze střední doby bronzové. Po nich se v katastru obce Svináře nalezly chudé mochy s popelnicemi a několika málo dary. Existence mohyl je dokladem osídlení trvalého.

Až o 1000let později zanechali konečně i na území naší obce první rolníci se známou kultivou Bylanskou z počátku doby železné srpy v hrobech se skrývajícími kosterními zbytky v náplavech Berounky v místě kolem železniční tratě nad i pod vsí. Při kopání základů domků, které tam dnes stojí, se nacházely v hloubce 1 až 3 m. Nimo různe rozeřvané zbytky nástrojů ležely v hrobech

ještě i břichaté nádoby zdobené u okraje trojúhelníčky a kosočtverečky. Některí archeologové považují tyto obyvatele s kulturou Bylanskou za Protoslovany, tj. národ, z něhož se po dalších asi 1000 letech vyvinuly kmeny Slovanů, které pak osídlyly téměř polovinu Evropy. Ing. Arnošt Tuček

POJDĚTE TAKÉ

Stejně jako loni, buď se i letos konat na "dušičky", to je v sobotu 2.11., ve 14.00 za přítomnosti pana vikáře Vendelína Simečka u naší kapličky vzpomínka a modlení za zemřelé spoluobčany. Potom pan vikář posvětí obnovený křížek pod lípou. Těšíme se na vaši účast. (at)

KINO LITEŇ

- 23.10. PODNIKAVÁ DÍVKA
 - 26.10. UKRADENÉ SLUCHÁTKO (ČR) - děts. př.
 - 26.10. PREDATOR (USA)
 - 30.10. HVĚZDNÉ VÁLKY (USA)
 - 2.11. RIDÍČ SLEČNY DAISY
 - 6.11. ROZKAZ, PANE GENERÁLE (ŠP)
 - 9.11. KDOPAK TO MLUVÍ (US)
- Zač. př. 18.00, dětské 14.00 hodin.

KINO REVNICE

- 25. a 26.10. SPOJTEJ MĚ/ŠP
 - 26.10. 17.30 DĚDI NA PLNÝ PLYN /SRN/
 - 28.10. BEJA VU /TR/
 - 1. a 2.11. VELKÉ NEZNÁZE V MALÉ ČÍNĚ /USA/
 - 2.11. JAK UTIFIT DOKTORA MRÁČKA /ČR/ 17.30
 - 4.11. 19.00 HRAJÍ SKŘÍNKÁ /USA/
 - 6. a 9.11. SMYSLNÁ ORCHIDEJ /USA/
- Zač. př. 20.00 hodin.
- Dětské představení:
- 26.10. 15.30 OSLÍ KŮŽE

VÍTE JTE!



1 + 1 OTÁZKA A ODPOVĚĎ

Budou do Třebaně opět jezdit Sběrné suroviny?

Irena Horáková, hospodářsko-správní pracovnice OÚ: "Sběrné suroviny k nám teď zatím nejezdí. V Revnicích vykupují ve sběrně pouze novinový papír. Za kilogram dostanete 0,20 Kčs." (M.K.)

NEVIDĚLI JSTE ?

Dne 12.10. kolem 1700 se nám v Z.Třebani před Večerkou ztratila čtyři měsíce stará fenka hnědého dlouhosrstého jezevčíka s koženým obojkem a vodítkem. Patřila neslyšící paní. Budeme rádi ze každej informací vedoucí k nalezení. Tel: D - 525009, P - 4727763. Pro nálezce odměna 3000 korun.

1 + 1 OTÁZKA A ODPOVĚĎ

Jaký je letos nájem o moštování?

Jiří Novák, pokladník zahrádkářů:

"Moštujeme v nové moštárně, na novém lizu. Zájem je letos menší, asi kvůli nižší úrodě. Vymoštováno je zatím 2000 kg jablek."

/M.K./

POZOR, ZMĚNA!

Začátek pravidelného pondělního cvičení žen se přesouvá z 19 na 20.00 h.
Ema Malá

Máme je tu, nové Třebanšky...
Foto R.Tláček

PODĚKOVÁNÍ

Chtěla bych touto cestou poděkovat všem členům Sboru pro občanské záležitosti, za nevšední obětavost, kterou vynakládají na organizování vítání občánků. Přela bych si, aby se tato pěkná tradice zachovala a nikdy ze Třebaně nevymizela - vzpomínky na slavnostní přivítání dětí do života totiž už navždy v paměti celé rodiny. Ještě jednou za vše všechny děkuji.

Za celou rodinu
Jaroslava Šílová

TJ OSTROVAN oddíl kopané

A-mužstvo CZT-ZEBRÁK 3:2
Frantky Hrubý. Vydržené body po boji.

OSEK - OZT 2:1

B-mužstvo CZT-MOŘINA 5:2
Frantky Kozák 2, Veselý J.,
Kahoun, Krbec T.
OZT-JÁCHYMOV 0:5

Dorost CZT-HEDLICE 1:2

Frantka Kozák
NEUMĚTELY-CZT 1:2

DALŠÍ ZÁPASY DOMA

26.10. CZT A - PODLUHY
14.30, CZT dorost-LITEN
12.30; 2.11. CZT A - KR.
DVŮR B 14.00, CZT dorost
- KR. DVŮR B 12.00; 3.11.
CZT B - OSOV B 14.00 hod.
(mf)

Pět malých občánků přivítal Sbor pro občanské záležitosti v malé obřadní síni místního Obecního úřadu 11. a 12. října 91.

Slavnostní uvítání, recitace a hudba, podpis rodičů do pamětní knihy a nakonec předání kytice a dárků se stalo náplní těchto radostných chvil.

11. října navečer byly na OÚ pozvány pí. Marta Tučková, Věra Prusinovská, Jiřina Pauchová a Františka Svobodová. Ženy, které v tomto roce oslaví své významné životní jubileum. Vzpomínky na jejich radostné životní chvíle podbarvené ticheu a výstižnou hudbou jistě umocnily slavnostní náladu všech oslavenců. Podpisy do pamětní knihy, předání kytic a dárků, přípitek a vřelá přání ukončily tuto hodinku společného posezení.

M. Kloubková

CO VY MA...

...skutečnost, že prodejna masa a uzenin v Zadní Třebani je stále mimo provoz? Rád bych se myslil, ale zdá se mi, že v domě pana Svobody se maso už nikdy prodávat nebude. Ale to přece nesnášená, že bychom ho nemohli kupovat někde jinde. Nebo snad ano...? (mf)

... to, že máme místo řeznické prodejny s použitým zbožím? Obchod s průšlem, oděvy, zahraničními katalogy a časopisy máte otevřeno v pátek 14-17, sobotu 9-11, 14-17 a v neděli 9-11 a 14-17 hodin. Příjem do komisního prodeje pátek 16-17 hodin.

/M.K./

MOHO BY SE VÁM LÍBIT

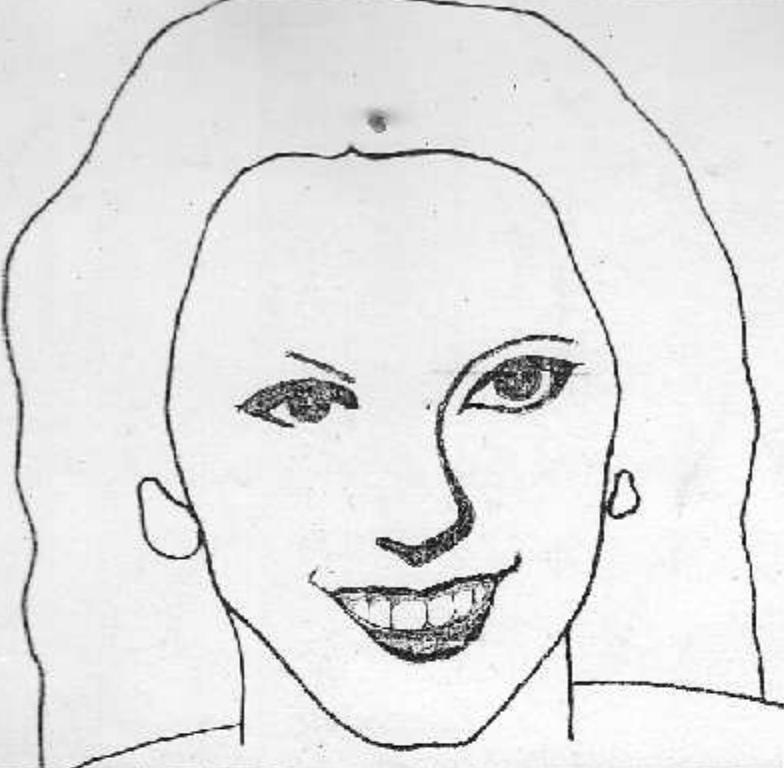
O originalitě a specifickosti her dramatika (a prezidenta) Václava Havla jeme se mohli přesvědčit díky televizním adaptacím filmů Vernisáž a Audierec. Na Jeviších divadel můžeme zhlédnout další jeho dílo jako Largo desolato, Zahraniční slavnost č.

Na plátna kin přichází v těchto dnech film režiséra Jiřího Menšího ŽEBRACKÁ OPERA, který je natočen podle stejnojmenné Hovlových her. Nežetl jsem na tento film cítit žádné kritiky, ale dle mého soudu se jedná o nejkrásnější o činěk zajímavý. Dílo "operu" není tím hlevním, co by diváka zaujalo. Většina rivalů župičských her se stala již v mnoha případech všechny náměty. Zdeť misterné dialogy ve výborném podání J. Abráma, M. Lebeda, R. Hrušinského atd., L. Šestíňkové aj. Jsem tím "jádrem" filmu a po celou dobu trvání produkce udržují divákovu pozornost. Menslivý cit pro jemný humor je na vysoké úrovni a je stejně jako kmena patrný v každém záběru.

Vyznavači spíše akčních filmů zřejmě budou dílnu vyčítat přílišnou rozvíjecnost, ale tempo dílo je pravě příjemné určeno dialogovými exibicemi hlavních protagonistů.

Žebnická opera je příjemným filmem, který má zvláštní schopnost navodit atmosféru pohody a klidu, a to nejen v kinoteátech, ale i po skončení představení.

Jiří Petříš



DĚLÁ NA POKRAČOVÁNÍ V/

KAREL TŮMA - KALINOTY SPOŘÍ KI-JA-NA

A nyní no potkání s každým se chtěl sdujet, že „letos musí být“ konečně z těch šílených, to je ly v tom byl derochrom, aby nový civil v které vinočce toler vězi, až násich na dězku třítku. Šízka vždy o dvacetník. Na to, ročník se, tařinek podrobil vinočky divadlně profilice, až zahľad Kiliánovo znamení. Ihned byly mondly vydávány o zlepšení v podobě téhož trojhránku na jinou vinočku. - Ta píška Kiliánovo potom, když se vžijistotou poznámenec vinočku rozkrojil, rozdložil, roztrhal a on a toleru oni památky. Ale jehou dokonce nešel v ní místo toleru zapečený svůj vlastní - řebozaz! Nejdřív to odctonal Litenský Taj-tlmen."

"Ten starý tchoř?" zasmála se hlasitě celá řešenda. "A prosím, jak to, pane ptče?"

"Nechomajte se pravě k tomu, když latinek po svátcích v řešendě mlučím tu historii s nebozízkem vyprávěl. Zid se smál Kiliánovi do očí až prskal. Kilián nemom už všecky vydržet, popad čepici a utek se řešendě. O Silvestru přijde Taj-tlmen zas."

"Nu, jak je, pane Kiliáne?"

"Ales mám docela, že tých facoval svět na kníličku."

"A proč? Ještě pro tu neštastnou vinočku? Nevidáno, jednou do roka dvacetník prohrát!"

"Ah, kdyby bylo jen o to, ale slověk mlučiu - oč zavadil," brakel Kilián do troubele.

"A co se vám přihodilo?" vyzvídala žid.

"Dáme mluvit!"

"No, svěžte se mi, když jsem tu tek sem!" domlouvala mu Taj-tlmen.

"Tak jestli by člověka žart?... Umřel mi tuhle jeden příbuzný v

Pražské nemocnici. Starý kamarád z mládí. Psal mi chudák, abych ho přišel navštívit, že mi nerozokáže. Ja plíjdju, on už v posledním

tezení, už sotva moh mluvit. Jen mi ještě počká: "Brachu, temle ci vem ty kalhoty - vissly na hřebíku - nejdeš v nich celá moje jméni,

sest dukati - ve zlatci!" Nato si

JIŘÍ SUCHÝ - ČLOVĚK JE SMRTI BLÍZEK

Člověk je smrti blízek
Tím že se morodí
Zastímnco žara řízek
Srdce mu morodí

I moje srdece stíně
A venku mrholí
Kéž bych byl jště v lodi
Tam kde nic neboli

Jenomže už jsem zrozen
A mám svou podobu
Život je jako krcen
Vnucený do krcbu

Život je jako země
Cenující po plánu
Skloníce se slečna ke mně
Až měta násilnu

Jc když to jinak nejde
Neknu to sloužitě
Ze země bít vzejde
Když touží po řítě

Jak jako polc pustí
Volavá po zrnu
I vy to slečnu zkuste
Líškou vás zahrnu

(Z sbírky TROCHA POEZIE)

DOBROU CHUT'

KACINA nebo HUZA PRČENÁ
S JABLKY

Očištěnou a vykuchanou kachnu poslím. Obranu jablka nakrájíme na díly. Slářinu nakrájíme na plátky. Kochnu nato huse naplňíme jablkami, posypeme krímem, obložíme slaninou, ovážíme provázkem, položíme ne pekáč a dáme do horší trouby; pečeme 1-1,5 hodiny. Přitom ji poléváme slárou a doplníme vodu. Z měkké kachny vyjmeme jablka, masso nakrájíme, očištěme jablky, které posypeme cukrem, kachnu složíme na misu a obětu posypeme zvlášť v omáčníku.

DĚLKOU CHUT' Emil Jindříšek

Několikrát vzdych a byl v Fánni. Jáchonek po milých kalhotách v jednu do jedné kapsy, ono v ní nic, v jedu do druhé, ono v ní těrve nic! -

(Pokračování)

NAŠE NOVINY - druhý ročník nezávislého třebanského občanského časopisu. Řídí redakční rada - M. Kloubková, Ing. A. Tuček, J. Malý, J. Petříš, rediguje M. Frýdl, /26729 Zadní Třeban 96/. Jazykové lektorka M. Malá, tisk MAITNER PRINT, Regis tvořené OK ČJ pod číslem 320200990. Uzavěrka číslo 20. října 1991.